

## **Mitsubishi Lossnay Ventilator**

MODEL:

**VL-50S<sub>2</sub>-E** (pull cord Type)

**VL-50ES<sub>2</sub>-E** (wall switch Type)

## **Installation Manual**

Ventiliatorius „Mitsubishi Lossnay“

MODELIS

**VL-50S2-E** (patraukiamos virvelės tipo)

**VL-50ES2-E** (sieninio jungiklio tipo)

**Įrengimo vadovas**

**Pardavėjui ir rangovui**

Pasirūpinkite, kad klientas gautų atskirą vadovą „Naudojimo instrukcijos“. Pasirūpinkite, kad šis dokumentas būtų pristatytas klientui.

- Ventiliatorių „Lossnay“ būtina tinkamai įrengti, kad būtų galima išnaudoti visą jo potencialą ir užtikrinti saugumą. Prieš pradėdami įrengimo darbus, būtinai perskaitykite šias instrukcijas.
- Įrengimo darbus turi atlikti įgaliotasis pardavėjas arba kvalifikuotas rangovas. Klaidingai įrengus, prietaisas gali sugesti ir sužaloti.
- Įrengus klientui, prietaisas gali sugesti ir sužaloti.
- Su elektra susijusius darbus turi atlikti pardavėjo arba rangovo pasamdytas kvalifikuotas ir licencijuotas elektrikas.
- Modelyje VL-50S2-E yra įtaisytas kištukas ir jį paprasčiausiai reikia įkišti į elektros lizdą. Todėl įrengiant šį modelį nereikia atlikti jokių kvalifikuoto ir licencijuoto elektriko atliekamų darbų.
- Jei elektros laidas pažeistas, siekiant išvengti pavojų, jį turi pakeisti gamintojas, techninės priežiūros įgaliotinis arba panašios kvalifikacijos žmogus (taikoma tik VL-50S2-E modeliams).

## Turinys

## Puslapis

|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| 1. Saugos įspėjimai .....                                     | 1  |
| 2. Erdvinis gabaritinis brėžinys .....                        | 3  |
| 3. Priedamų dalių sąrašas .....                               | 3  |
| 4. Prieš pradėdami įrengimo darbus .....                      | 4  |
| 5. Tvirtinimo instrukcijos .....                              | 5  |
| 5.1. Skylės sienoje konstrukcija .....                        | 5  |
| 5.2. Pasirengimas prieš pradėdami įrengimo darbus ...         | 5  |
| 5.2.1. Į horizontalią padėtį pritvirtintas ventiliatorius ... | 5  |
| 5.2.2. Į vertikalą padėtį pritvirtintas ventiliatorius ...    | 7  |
| 5.3. Prietaiso korpuso tvirtinimas .....                      | 9  |
| 5.4. Elektros instaliacija .....                              | 10 |
| 5.5. Skydo tvirtinimas .....                                  | 10 |
| 5.6. Lauko konstrukcija .....                                 | 11 |
| 6. Patikrinimas pritvirtinus .....                            | 12 |
| 7. Prietaiso išbandymas .....                                 | 12 |

Šiame įrengimo vadove pateikiami paaiškinimai daugiausia tinka į horizontalią padėtį tvirtinamam prietaisui, tačiau jį galima tvirtinti ir į vertikalą padėtį.

## 1. Saugos įspėjimai

Netinkamo elgesio su prietaisu keliama pavojai pažymėti toliau aprašytais ženklais.

### ⚠ Įspėjimas

Šis ženklas įspėja apie eksploatacinę prietaiso triktį arba netinkamą jo naudojimą, dėl ko gali kilti mirtino arba itin rimto susižalojimo pavojų.

### ⚠ Atsargiai

Šis ženklas įspėja apie eksploatacinę prietaiso triktį arba netinkamą jo naudojimą, dėl ko kyla susižalojimo arba žalos namams, namų apyvokos daiktams ir t. t. pavojus.

### ⚠ Įspėjimas



Draudžiama

- Prietaiso neįrenkite itin karštos vietose (kur temperatūra 40 °C ar aukštesnė), prie atviros liepsnos, vietose, kuriose dažni dūmai iš alyvuotų šaltinių, arba kur ant prietaiso gali patekti organinių tirpiklių.
- Gali kilti gaisras.



NEGALIMA išardyti.

- Prietaiso neardykite ir nemodifikuokite daugiau, nei reikia.
- Gali kilti gaisras, elektros smūgis arba susižalojimo pavojus.



Saugokite, kad nepatektų vandens

- Saugokite, kad prietaisas nesuslaptų.
- Gali kilti gaisras arba elektros smūgis.



Prietaiso  
negalima įrengti  
vonios kambaryje



Laikykitės  
pateiktų  
instrukcijų.

- **Prietaiso ir sieninio jungiklio neįrenkite vonios kambaryje ar kitoje labai drėgnoje vietoje.**
  - Gali ištikti elektros smūgis arba įvykti trumpas jungimas.
- **Naudokite esant nurodytajai įtampai.**
  - Gali kilti gaisras arba elektros smūgis.
- **Pasirūpinkite, kad oro iš lauko ėmiklio anga būtų pakreipta taip, kad neįtrauktų išmetamųjų dujų ar kitų išmetamų medžiagų. Prietaisą tvirtinkite tokioje vietoje, kurioje jis nebūtų apsnigtas.**
  - Jei įsiurbiamas oras yra nešvarus, kambaryje gali trūkti deguonies.
- **Prietaisą gerai pritvirtinkite prie pakankamai tvirto sienos paviršiaus.**
  - Nukritęs prietaisas gali sužaloti.
- **Laidus tvirtai, kad negalėtų atsilaisvinti, prijunkite prie rinklės jungčių.\*1**
  - Blogai prijungus, gali kilti gaisras.
- **Elektros instaliacijos darbus, laikydamasis įrangos techninių standartų ir vietinių nuostatų, kad būtų užtikrintas saugumas, turi atlikti rangovas (licencijuotas elektrikas).**
  - Netinkamas laidų įrengimas ir elektros instaliacijos klaidos gali sukelti elektros smūgį arba gaisrą.
- **Vadovaudamiesi vietinėmis elektros instaliacijų nuostatomis, elektros tiekimo pusėje įrenkite visų polių galios skyriklį. Prieš liečiantis prie rinklės įrenginių, būtina atjungti visas elektros tiekimo grandines. Naudokite nurodyto dydžio laidus ir juos tvirtai prijunkite, kad patraukus neatsijungtų.**
  - Blogai sujungus laidus, gali kilti gaisras.
- **Būtinai išjunkite elektros srovės išjungiklį arba iš sieninio lizdo ištraukite elektros laido kištuką, jei po įrengimo ventiliatoriaus „Lossnay“ ilgai nenaudosite.**
  - To nepadarius, dėl susidėvėjusios izoliacijos gali ištikti elektros smūgis arba dėl trumpo jungimo gali kilti gaisras.

- **Atlikę reikiamus elektros darbus, visada uždėkite rinklės dangtelį.\*1**
  - Dulkės, drėgmė ir panašūs reiškiniai gali sukelti trumpą jungimą ir gaisrą.

## **Atsargiai**



Draudžiama



Laikykitės  
pateiktų  
instrukcijų.

- **Prietaisą tvirtinkite tik prie sienos. Netvirtinkite prie lubų.**
  - Nukritęs prietaisas gali sužaloti.
- **Tvirtindami prietaisą, mūvėkite pirštines.**
  - Nemūvėdami pirštinių, galite susižaloti.
- **Tiekiamo oro / ištraukiamo oro vamzdelį prijunkite nuolaidžiai žemyn į lauke tvirtinamo prietaiso pusę ir būtinai izoliuokite šilumine izoliacija.**
  - Į prietaisą patekęs lietaus vanduo gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba sušlapinti kambaryje esančius daiktus.
- **Būtinai susikaupusį kondensatą šalinkite, vadovaudamiesi įrengimo vadovu.**
  - Nepaisant šio perspėjimo, gali ištikti elektros smūgis, kilti gaisras, o vandens nuotėkis gali sugadinti daiktus.
- **Pritaisykite su prietaisu gautus lauko dangtelius.**
  - Į prietaisą patekęs lietaus vanduo gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba sušlapinti kambaryje esančius daiktus.
- **Kad ventiliatoriaus „Lossnay“ blokas neužšaltų ar kaip kitaip nesusigadintų, sustabdykite prietaisą, jei lauko temperatūra nukrito iki –20 °C ar daugiau, o drėgnis kambaryje viršija 40 %.**

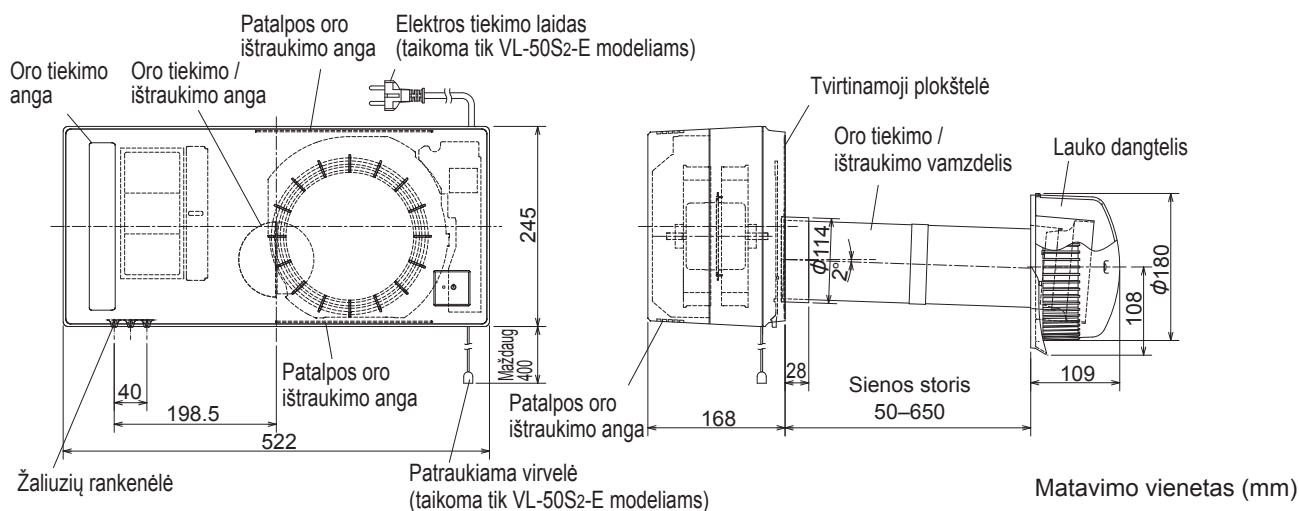
\*1: Taikoma tik VL-50ES2-E modeliams.

## **Pastaba**

- **Prietaisą įrengus aukštuose ir vidutinio aukštumo pastatuose arba pakrantėje ar kitoje labai vėjuotoje vietoje stovinčiame pastate, vėjas gali pūsti į neveikiančio prietaiso vidų. Ventiliatorių „Lossnay“ įrenkite taip, kad į jį vėjas nepūstų tiesiogiai.**
- **Ventiliatoriaus „Lossnay“ nenaudokite vietose, kuriose daiktai gali sugesti dėl druskos ar karštųjų versmių.**

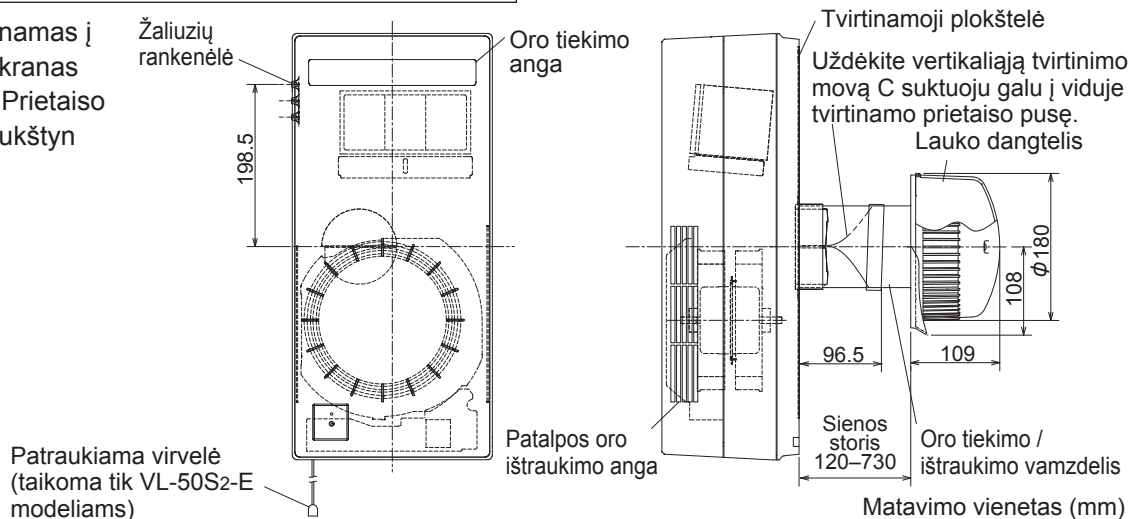
## 2. Erdvinis gabaritinis brėžinys

### Į horizontalią padėtį pritvirtintas ventiliatorius

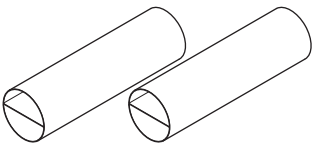


### Į vertikalią padėtį pritvirtintas ventiliatorius

\* Jei prietaisas tvirtinamas į vertikalią padėtį, ekranas turi būti apačioje. (Prietaiso negalima tvirtinti aukštyne kojomis.)



## 3. Priedamų dalių sąrašas

|                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vamzdelio tvirtinimo plokštelė (1)<br>Tarpiklis (1)<br> | Oro tiekimo / ištraukimo vamzdeliai A (2)<br>                                        | Lauko dangtelis (1)<br>Gaubto tvirtinimo varžtai (2)<br> |
| Vertikaloji tvirtinimo mova C (1)<br>                   | Jungiamoji vamzdelio mova B (1)<br>                                                  | Lauko dangtelio tvirtinimo plokštelė (1)<br>             |
| Aliumininės juostelės (didelės) (3)<br>                 | Aliumininės juostelės (mažos) (1)<br>                                                |                                                                                                                                               |
| Medsraigčiai (6) (tvirtinamajai plokštei tvirtinti)<br> | Prietaiso tvirtinimo varžtai (5)<br>* Reikalingas 150 mm ar ilgesnis atsuktuvus.<br> |                                                                                                                                               |

## 4. Prieš pradėdami įrengimo darbus

### 1. Nuimkite tvirtinamąją plokštelę.

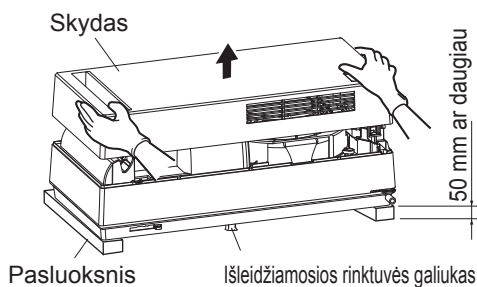
Nuo galinės prietaiso dalies nuimkite plėvelę ir po to nuimkite tvirtinamąją plokštelę.

- Kad apsaugotumėte išleidžiamosios rinktuvės galiuką, po prietaisu padėkite pasluoksnį, kaip parodyta toliau pateiktame paveikslėlyje. (Naudokite pakuotės tarpiklį.)
- Kad prietaisas nesusibraižytų, po juo ką nors patieskite, pvz., kartoną.

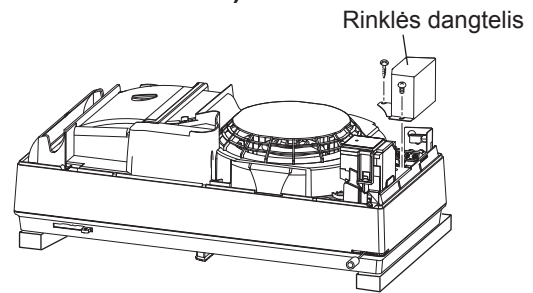
### 2. Nuimkite skydą.

Kaip parodyta toliau esančiame paveikslėlyje, suimkite už abiejų skydo kraštų ir patraukite į save.

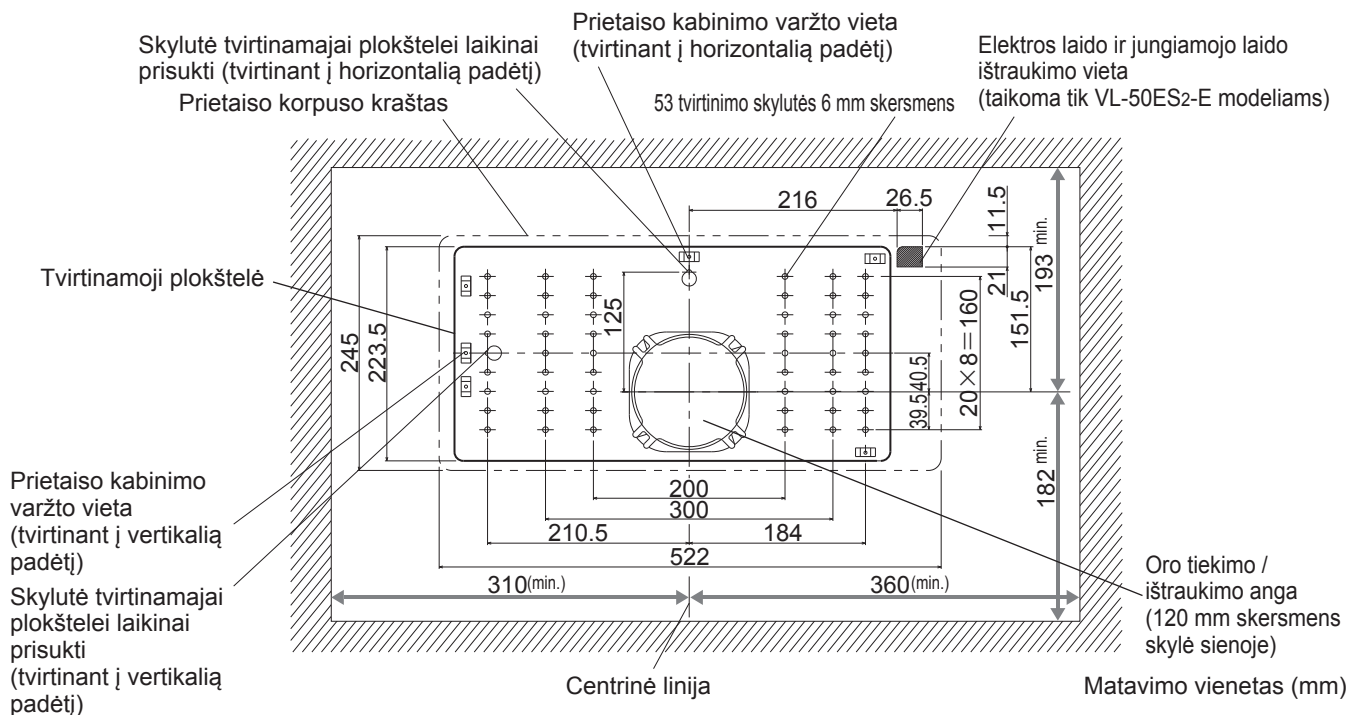
- Kai nuimsite skydą, saugokitės, kad į prietaiso vidų neįkristų varžtai ar kitos detalės.



### 3. Nuimkite rinklės dangtelį (taikoma tik VL-50ES2-E modeliams)



## ■ Tvirtinimo vietos schema (vaizdas iš vidaus)

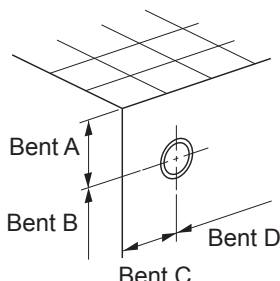


## 5. Tvirtinimo instrukcijos

### 5.1. Skylės sienoje konstrukcija

#### 5.1.1. Nuspręskite, kurioje vietoje tvirtinsite prietaisą.

##### 1. Patikrinkite, ar bus paliekamas reikalingas atstumas nuo kitų objektų.



\* Priekinės prietaiso dalies niekas neturėtų užstoti. (Prieš ventiliatorių „Lossnay“ nieko nestatykite, kad neužstotumėte oro srauto.)

Matavimo vienetas (mm)

|                                   | A   | B   | C   | D   |
|-----------------------------------|-----|-----|-----|-----|
| Tvirtinimas į horizontalią padėtį | 193 | 182 | 310 | 360 |
| Tvirtinimas į vertikalią padėtį   | 310 | 360 | 182 | 193 |

- Patikrinkite, ar į pritvirtintą numatytoje vietoje prietaisą iš lauko nepateks nemalonūs kvapas.
- Patikrinkite, ar sustiprinimo konstrukcija (sienos viduje) tinkama tvirtinamajai plokštei saugiai prisukti. (Jei tokios konstrukcijos nėra, įrenkite laikančiąją konstrukciją.)
- Jei nebus paisoma privalomų matmenų, nebus įmanoma atlikti prietaiso techninės priežiūros darbų.

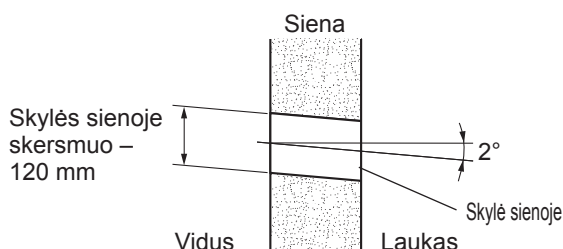
##### 2. Numatytoje sienos vietoje pažymėkite skylės centrą.

#### Pastaba

- Patikrinkite, ar tvirtinamosios plokštelės tvirtinimo paviršius yra lygus.
- Jei paviršius nelygus, ventiliatorius „Lossnay“ gali kelti triukšmą arba gali sutrikti žaliuzių veikimas.

#### 5.1.2. Sienoje išgręžkite skylę.

Sienoje išgręžkite 120 mm skersmens skylę.



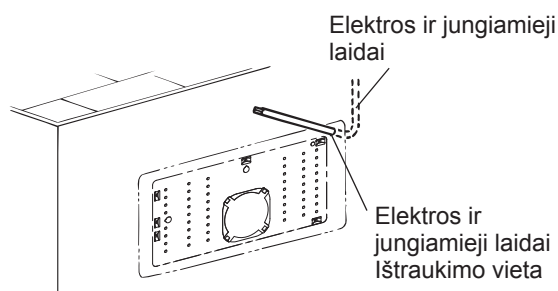
#### Pastaba

- Gręžkite taip, kad skylės per išorinę sieną nuožulniai eitų žemyn.
- Taip gręžti reikia, kad į vidų nepatektų lietaus vandens.

#### 5.1.3. Ištraukite elektros ir jungiamuosius laidus.

##### Taikoma tik VL-50ES2-E modeliui

1. Nuspręskite, kurioje vietoje bus ištraukiami elektros bei jungiamieji laidai, ir išgręžkite skylę. (Žr. tvirtinimo padėties schemą 4 psl.)
2. Iš viduje tvirtinamo prietaiso pusės ištraukite elektros ir jungiamuosius laidus.



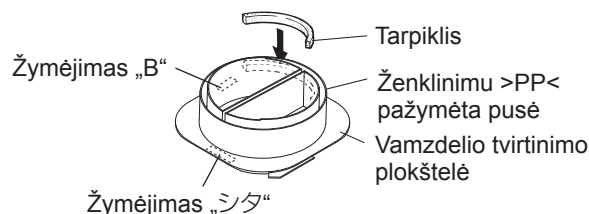
#### Pastaba

- Jei jūsų ventiliatoriaus modelis yra VL-50S2-E, elektros lizdą įrenkite elektros laidų pasiekiamoje (geriausias laido ilgis yra apie 3 m) vietoje.

### 5.2. Pasirengimas prieš pradėdant įrengimo darbus

#### 5.2.1. Į horizontalią padėtį pritvirtintas ventiliatorius

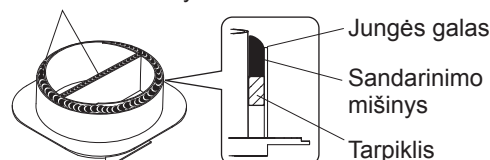
1. Įdėkite tarpiklį į vamzdelio tvirtinimo plokštelę. Tarpiklį (rasite prietaiso pakuotėje) įstatykite į vamzdelio tvirtinimo plokštelės sujungimo pusėje esantį griovelį.
- Šis tarpiklis naudojamas vamzdelio nuolydžiui sudaryti. Todėl tarpiklį reikia dėti į ženkliniu >PP< pažymėtą pusę.



#### 2. Užtepkite sandarinimo mišinio.

Ant vamzdelio tvirtinimo plokštelės užtepkite sandarinimo mišinio.

Sandarinimo mišinys



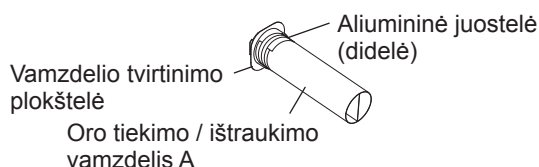


## Pastaba

- Sandarinimo mišinio užtepkite aukščiau už jungę.
- Nenaudojant sandarinimo mišinio, į vidų pateks lietaus vandens.
- Kol sandarinimo mišinys nesustingso, atlikite kitą veiksmą.

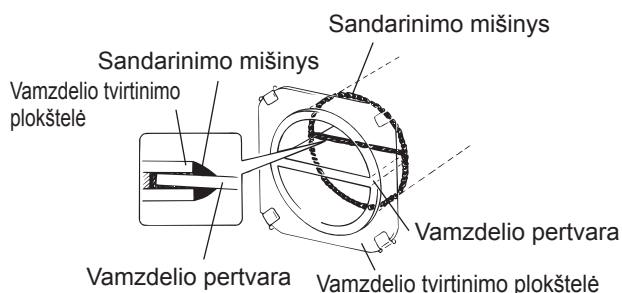
### 3. Vamzdelio tvirtinimo plokštelę pritvirtinkite prie oro tiekimo / ištraukimo vamzdelio A.

- Būtinai oro tiekimo / ištraukimo vamzdelį A įkiškite giliai į vamzdelio tvirtinimo plokštelėje esantį griovelį.
- Jungiamąjį vamzdelio tvirtinimo plokštelės ir oro tiekimo / ištraukimo vamzdelio A ruožą apvyniokite su prietaisu gauta aliumininė juostele (didele) ir taip jį dar labiau sutvirtinkite. Tinkamai nesutvirtinus, gali susidaryti surinkto vandens nuotėkis.



### 4. Sandarinimo mišinio užtepkite tarp vamzdelio tvirtinimo plokštelės ir vamzdelio jungiamojo ruožo.

Sandarinimo mišinio užtepkite ant jungiamojo ruožo tarp vamzdelio tvirtinimo plokštelės ir oro tiekimo / ištraukimo vamzdelio.

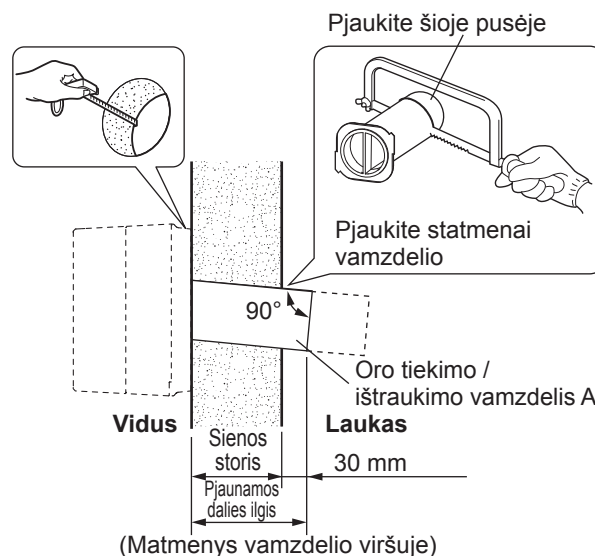


## Pastaba

- Nenaudojant sandarinimo mišinio, į vidų pateks lietaus vandens.
- Užtepę sandarinimo mišinio, išlyginkite paviršių.
- Sandarinimo mišinio netepkite storesniu už vamzdelio tvirtinimo plokštelę sluoksniu. (Po to negalės ištekti surinktas vanduo.)

### 5. Oro tiekimo / ištraukimo vamzdelių pjovimas

Išmatuokite sienos storį. (Jei siena storesnė nei 300 mm, naudokite su prietaisu pateiktą oro tiekimo / ištraukimo vamzdelį B). (Tvirtinimo instrukcijas rasite 3 dalyje, 3 psl.)

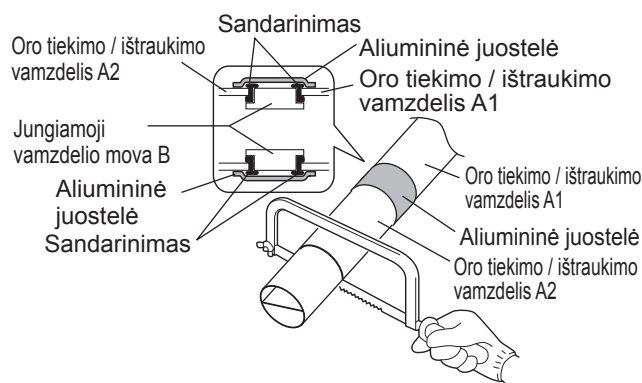


## Pastaba

- Patikrinkite, ar visi oro tiekimo / ištraukimo vamzdeliai A sukibo su visomis keturiomis vamzdelio tvirtinimo plokštelės išsikišusiomis dalimis. (Jei su išsikišusiomis dalimis nesukibo, vamzdelis gali atsiremti į galinę ventiliatoriaus „Lossnay“ dalį ir dėl to gali sutrikti žaliuzių veikimas.)

### 6. Jei siena storesnė nei 300 mm

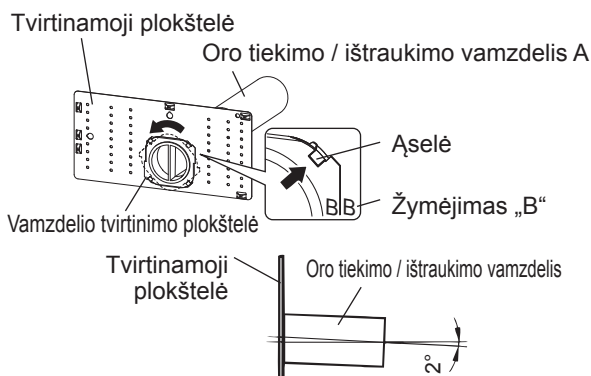
Nupjaukite oro tiekimo / ištraukimo vamzdelius A2 pagal 2 veiksmo nurodytus pjovimo matmenis (sienos storis + 30 mm).



### 7. Oro tiekimo / ištraukimo vamzdelį pritvirtinkite prie tvirtinamosios plokštelės.

- Oro tiekimo / ištraukimo vamzdelį A įkiškite į tvirtinamąją plokštelę.
- Vamzdelį pasukite prieš laikrodžio rodyklę, kad vamzdelio tvirtinimo plokštelė sukibtų su ašele.

- c) Patikrinkite, ar oro tiekimo / ištraukimo vamzdelis A prijungtas nuolaidžiai žemyn į lauke tvirtinamo prietaiso pusę, kaip pavaizduota toliau pateiktame paveikslėlyje.

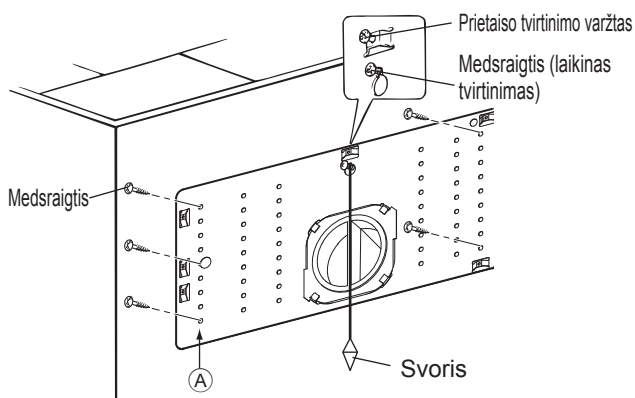


### Pastaba

- Patikrinkite, ar visos keturios ašelės sukibo su jungė. (Jei nesukibo, bus stumiama prietaiso galinė dalis ir dėl to neveiks žaliuzės.)
- Vamzdelį prijunkite taip, kad ant tvirtinamosios plokštelės esantis žymėjimas „B“ sutaptų su žymėjimu „B“ ant jungės.
- Jei oro tiekimo / ištraukimo vamzdelis nenukreiptas žemyn, surinktas kondensatas gali imti tekėti atgal arba į prietaisą gali patekti lietaus vanduo.

### 8. Prisukite tvirtinamąją plokštelę.

- Oro tiekimo / ištraukimo vamzdelį įkiškite į skylę sienoje.
- Tvirtinamąją plokštelę laikinai prisukite vienu medsraigčiu. (Varžtus priveržkite pačiame gale.)
- Prie tvirtinamosios plokštelės prisukite vieną tvirtinimo varžtą prietaisui pakabinti.
- Pakabinkite svarelį ir patikrinkite tvirtinamosios plokštelės lygį (1° nuolydis). (Jei prietaisas pasviręs, iš išleidžiamosios rinktuvės gali bėgti vanduo.)
- Tvirtinamąją plokštelę prisukite keturiais medsraigčiais prie tos sienos vietos, kur sienos viduje yra sustiprinimo konstrukcija.
- Medsraigčiu prisukite linijos A centrą.



### Pastaba

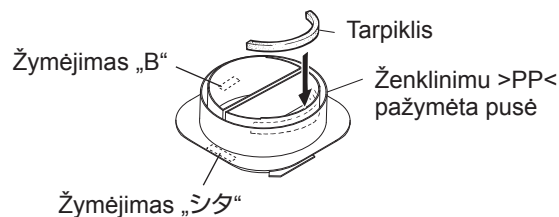
- Tolygiai priveržkite visus keturis plokštelės kampus.
- Tvirtindami prie betoninės sienos, plokštelę prisukite betonui skirtais varžtais (įsigijami atskirai).
- Tiksliai nustatykite vietą tarp elektros ir jungiamojo laido išėmimo vietos ir tvirtinamosios plokštelės vietos. (Jei netinkamai parinksite tvirtinamosios plokštelės vietą, iš po prietaiso žiojės elektros ir jungiamojo laido išėmimo vietos skylė.)

### 5.2.2. Į vertikalią padėtį pritvirtintas ventiliatorius

#### 1. Įdėkite tarpiklį į vamzdelio tvirtinimo plokštelę.

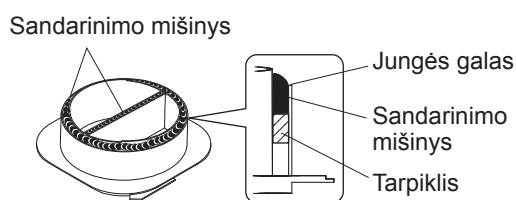
Tarpiklį (rasite prietaiso pakuotėje) įstatykite į vamzdelio tvirtinimo plokštelės sujungimo pusėje esantį griovelį.

- Šis tarpiklis naudojamas vamzdelio nuolydžiui sudaryti.



#### 2. Užtepkite sandarinimo mišinio.

Ant vamzdelio tvirtinimo plokštelės užtepkite sandarinimo mišinio.



### Pastaba

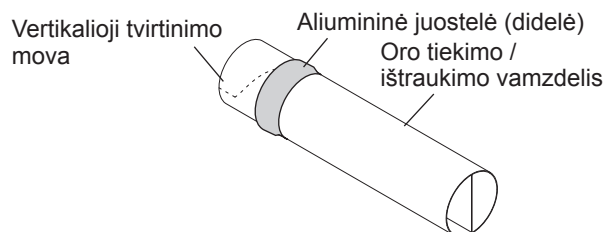
- Sandarinimo mišinio užtepkite aukščiau už jungę.
- Nenaudojant sandarinimo mišinio, į vidų pateks lietaus vandens.
- Kol sandarinimo mišinys nesustingęs, atlikite kitą veiksmą.

#### 3. Vertikaliąją tvirtinimo movą C uždėkite ant oro tiekimo / ištraukimo vamzdelio.

- Vertikaliąją tvirtinimo movą C uždėkite ant oro tiekimo / ištraukimo vamzdelio ir užtepkite sandarinimo mišinio.

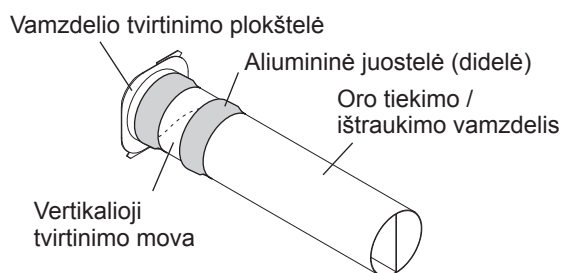


- b) Jungiamąjį vertikaliaiosios tvirtinimo movos C ir oro tiekimo / ištraukimo vamzdelio ruožą apvyniokite su prietaisu gauta aliumininė juostelė (didelė) ir taip jį dar labiau sutvirtinkite. Tinkamai nesutvirtinus, gali susidaryti surinkto vandens nuotėkis.



#### 4. Vamzdelio tvirtinimo plokštelę pritvirtinkite prie oro tiekimo / ištraukimo vamzdelio.

- a) Būtinai oro tiekimo / ištraukimo vamzdelį įkiškite giliai į vamzdelio tvirtinimo plokštelėje esantį griovelį.
- b) Jungiamąjį vamzdelio tvirtinimo plokštelės ir oro tiekimo / ištraukimo vamzdelio ruožą apvyniokite su prietaisu gauta aliumininė juostelė (didelė) ir taip jį dar labiau sutvirtinkite. Tinkamai nesutvirtinus, gali susidaryti surinkto vandens nuotėkis.

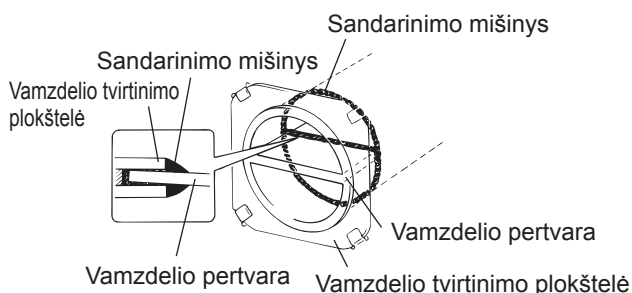


#### Pastaba

- Visada dėkite taip, kad vertikaloji tvirtinimo mova būtų viduje tvirtinamo prietaiso pusėje.

#### 5. Sandarinimo mišinio užtepkite tarp vamzdelio tvirtinimo plokštelės ir vamzdelio jungiamojo ruožo.

Sandarinimo mišinio užtepkite ant jungiamojo ruožo tarp vamzdelio tvirtinimo plokštelės ir oro tiekimo / ištraukimo vamzdelio.



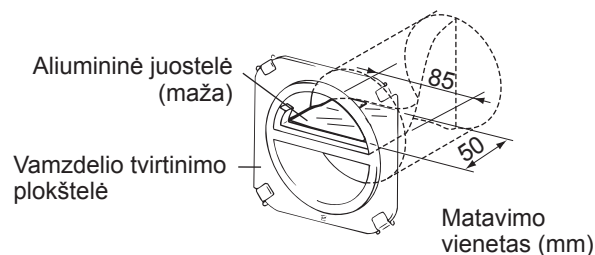
#### Pastaba

- Nenaudojant sandarinimo mišinio, į vidų pateks lietaus vandens.
- Užtepę sandarinimo mišinio, išlyginkite paviršių.
- Sandarinimo mišinio netepkite storesniu už vamzdelio tvirtinimo plokštelę sluoksniu. (Po to negalės ištekti surinktas vanduo.)

#### 6. Aliumininės juostelės tvirtinimas.

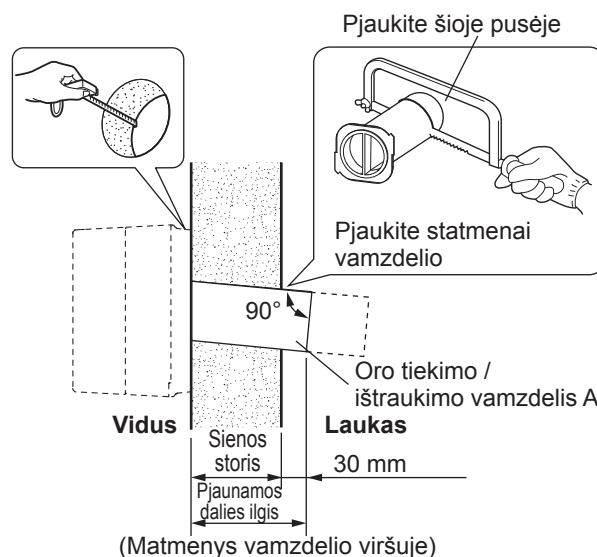
Pritvirtinkite su prietaisu gautą aliumininę juostelę (mažą), kaip pavaizduota paveikslėlyje.

- Ši juostelė tvirtinama, kad iš išleidžiamosios rinktuvės galiuko lengviau ištektų vanduo.



#### 7. Oro tiekimo / ištraukimo vamzdelių pjovimas

Išmatuokite sienos storį. (Jei siena storesnė nei 300 mm, naudokite su prietaisu pateiktą oro tiekimo / ištraukimo vamzdelį B). (Tvirtinimo instrukcijas rasite 4 dalyje, 4 psl.)

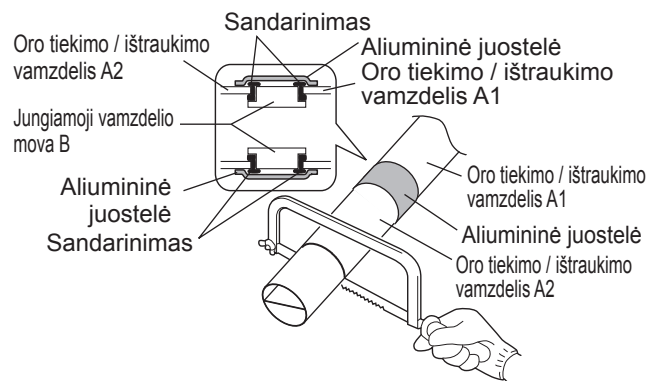


#### Pastaba

- Patikrinkite, ar visi oro tiekimo / ištraukimo vamzdeliai A sukibo su visomis keturiomis vamzdelio tvirtinimo plokštelės išsikišusiomis dalimis. (Jei su išsikišusiomis dalimis nesukibo, vamzdelis gali atsiremti į galinę ventiliatoriaus „Lossnay“ dalį ir dėl to gali sutrikti žaliuzių veikimas.)

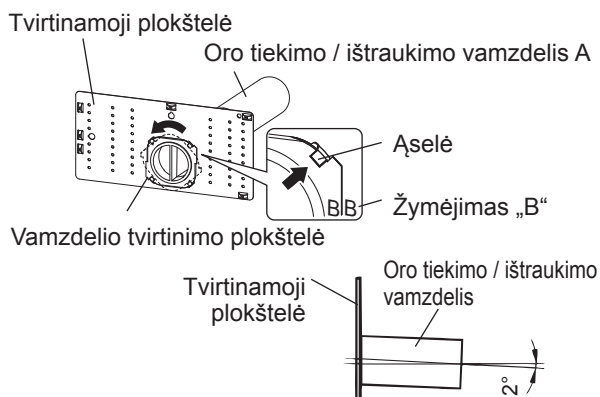
#### 8. Jei siena storesnė nei 300 mm

Nupjaukite oro tiekimo / ištraukimo vamzdelius A2 pagal 2 veiksmo nurodytus pjovimo matmenis (sienos storis + 30 mm).



## 9. Oro tiekimo / ištraukimo vamzdelį pritvirtinkite prie tvirtinamosios plokštelės.

- Oro tiekimo / ištraukimo vamzdelį įkiškite į tvirtinamąją plokštelę.
- Vamzdelį pasukite prieš laikrodžio rodyklę, kad vamzdelio tvirtinimo plokštelė sukibtų su ąsele.
- Patikrinkite, ar oro tiekimo / ištraukimo vamzdelis prijungtas nuolaidžiai žemyn į lauke tvirtinamo prietaiso pusę, kaip pavaizduota toliau pateiktame paveikslėlyje.



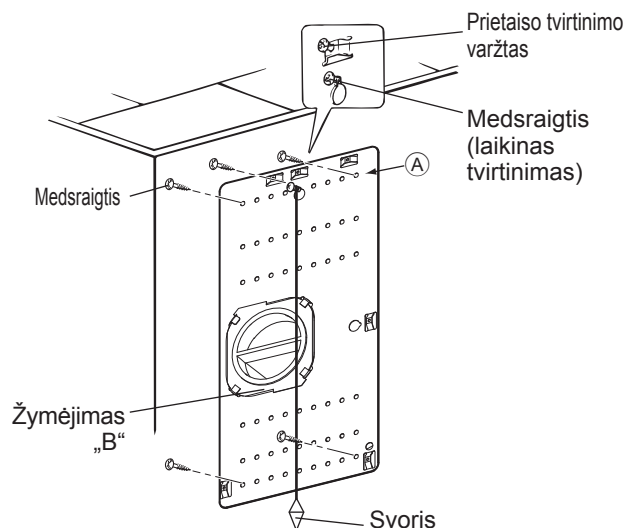
### Pastaba

- Patikrinkite, ar visos keturios ąselės sukibo su jungė. (Jei nesukibo, bus stumiama prietaiso galinė dalis ir dėl to neveiks žaliuzės.)
- Vamzdelį prijunkite taip, kad ant tvirtinamosios plokštelės esantis žymėjimas „B“ sutaptų su žymėjimu „B“ ant vamzdelio tvirtinimo plokštelės.
- Jei oro tiekimo / ištraukimo vamzdelis nenukreiptas žemyn, surinktas kondensatas gali imti tekėti atgal arba į prietaisą gali patekti lietaus vanduo.

## 10. Prisukite tvirtinamąją plokštelę.

- Oro tiekimo / ištraukimo vamzdelį įkiškite į skylę sienoje.
- Tvirtinamąją plokštelę laikinai prisukite vienu medsraigčiu. (Varžtus priveržkite pačiame gale.)
- Prie tvirtinamosios plokštelės prisukite vieną tvirtinimo varžtą prietaisui pakabinti.
- Pakabinkite svarelį ir patikrinkite tvirtinamosios plokštelės lygį ( $1^\circ$  nuolydis). (Jei prietaisas pasviręs, iš išleidžiamosios rinktuvės gali bėgti vanduo.)
- Tvirtinamąją plokštelę prisukite keturiais medsraigčiais prie tos sienos vietos, kur sienos viduje yra sustiprinimo konstrukcija.

- Medsraigčiu prisukite linijos ① centrą.



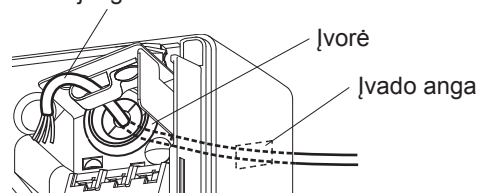
### Pastaba

- Tolygiai priveržkite visus keturis plokštelės kampus.
- Tvirtindami prie betoninės sienos, plokštelę prisukite betonui skirtais varžtais (įsigijami atskirai).
- Prijunkite taip, kad žymėjimas „B“ būtų apačioje.
- Tiksliai nustatykite vietą tarp elektros / jungiamųjų laidų išėmimo vietos ir tvirtinamosios plokštelės vietos. (Jei netinkamai parinksite tvirtinamosios plokštelės vietą, iš po prietaiso žiojės elektros ir jungiamojo laido išėmimo vietos skylė.)

## 5.3. Prietaiso korpuso tvirtinimas

- Galinėje prietaiso dalyje pro skylę ištraukite elektros ir jungiamuosius laidus.
  - Patikrinkite, kad laidas nebūtų įstrigęs tarp prietaiso ir tvirtinamosios plokštelės.
- Jei jūsų ventiliatoriaus modelis yra VL-50ES2-E, elektros ir jungiamuosius laidus ištraukite pro įvado angą ir įvorę.

Elektros ir jungiamasis laidas

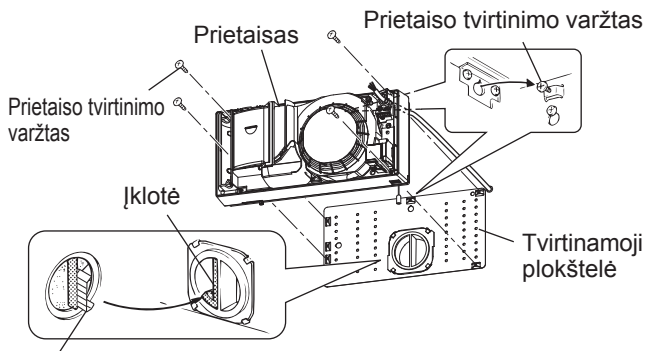


- Prietaisą pakabinkite ant tvirtinamosios plokštelės centre esančio prietaiso tvirtinimo varžto.

- Atsargiai įstumkite, stengdamiesi neįstumti oro tiekimo / ištraukimo vamzdelio įklotės, esančios išleidžiamosios rinktuvės galiuke.

#### 4. Įstumkite prietaiso korpusą į sieną ir prisukite su prietaisu gautais keturiais varžtais.

- Naudokite 150 mm arba ilgesnį atsuktuvą.



Išleidžiamosios rinktuvės galiukas

\* Taikoma ventiliatoriaus modeliui VL-50ES2-E.

#### Pastaba

- **Nepamirškite, kad prietaiso tvirtinimo varžtas, ant kurio pakabintas prietaiso korpusas, buvo įsuktas laikinai, todėl būtinai prietaisą prilaikykite ir priveržkite varžtą.**

### 5.4. Elektros instaliacija

#### ⚠ Įspėjimas

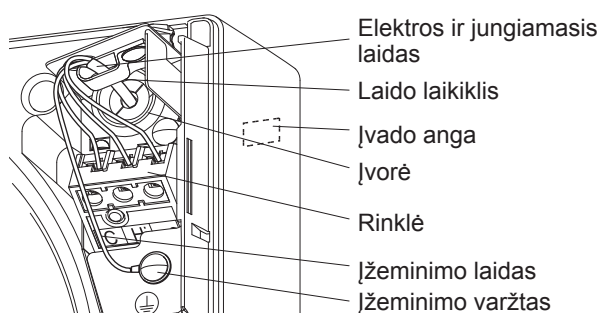
- **Naudokite esant nurodytajai įtampai.**
  - Gali kilti gaisras arba elektros smūgis.
- **Laidus tvirtai, kad negalėtų atsilaisvinti, prijunkite prie rinklės jungčių.\*1**
  - Blogai prijungus, gali kilti gaisras.
- **Elektros instaliacijos darbus, laikydamasis įrangos techninių standartų ir vietinių nuostatų, kad būtų užtikrintas saugumas, turi atlikti rangovas (licencijuotas elektrikas).**
  - Netinkamas laidų įrengimas ir elektros instaliacijos klaidos gali sukelti elektros smūgį arba gaisrą.

\*1: Taikoma tik VL-50ES2-E modeliams.

#### Modelis VL-50ES2-E

#### Pastaba

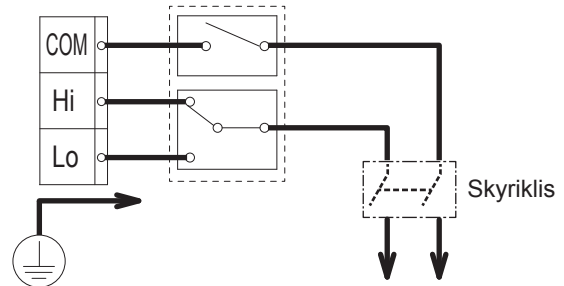
- **Patikrinkite, ar prietaisas tinkamai veikia.**
  - Gedimai galimi, naudojant elektroninius jungiklius, įskaitant puslaidininkių valdomus greičio perjungiklius ir laikmačius.



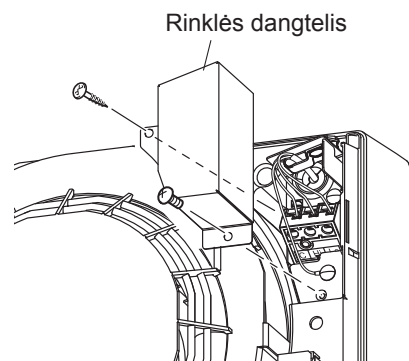
Prietaisui paleisti reikalingas valdymo jungiklis. Pasiruoškite valdymo jungiklį ir sujunkite toliau esančioje jungčių scheme paryškintu šriftu pavaizduotus laidus.

Tinkami laidai: 0,5–2,0 mm skersmens

- 1) **Nuo elektros ir jungiamųjų laidų galo pašalinkite 10 mm apvalkalo ir prisukite laidų galus į jiems skirtą vietą rinklėje.**

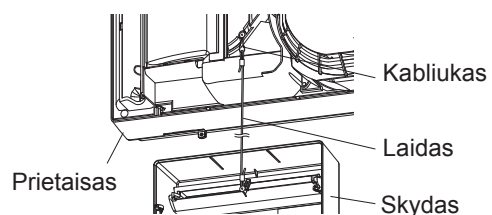


- 2) Prie įžeminimo prijungimo dalies įžeminimo varžtu prisukite įžeminimo laidą, kad prietaisas būtų įžemintas.
- 3) Elektros ir įžeminimo laidus užfiksuokite vietoje laidų laikiklio.
- 4) Patikrinkite, ar laidai neatsilaisvino nuo rinklės.
- 5) Prisukite rinklės dangtelį į jam numatytą vietą.
- 6) Uždėkite rinklės dangtelį.

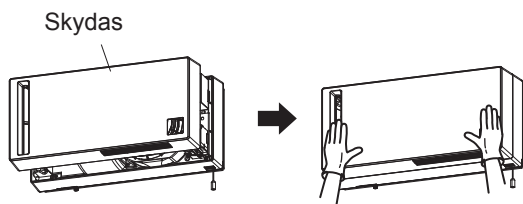


### 5.5. Skydo tvirtinimas

1. **Ant prietaiso gaubto kabliuko prikabinkite skydo laidą (prietaisui pritvirtinti, kad nenukristų).**



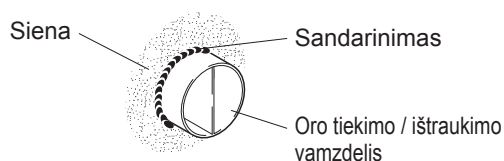
## 2. Horizontaliai uždėkite skydą ir paspauskite.



## 5.6. Lauko konstrukcija

### 1. Užpildykite skylę sienoje.

Parduotuvėje įsigytu sandarinimo mišiniu užpildykite tarp oro tiekimo / ištraukimo vamzdelių ir skylės sienoje likusius plyšius.



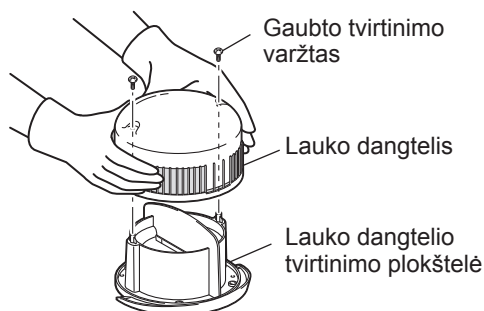
### Pastaba

- Per neužpildytus plyšius į vidų pateks lietaus vandens.

- Gali patekti šalto oro ir dėl to susidaryti kondensatas.

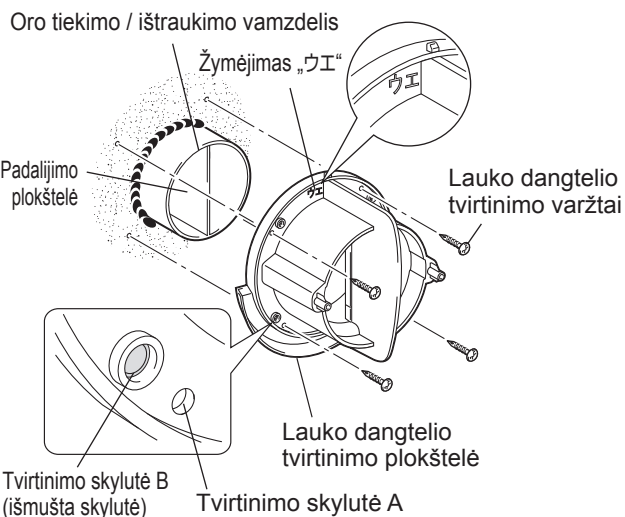
### 2. Uždėkite lauko dangtelį.

- 1) Išukite gaubto tvirtinimo varžtus (2 varžtus) ir nuimkite gaubto dalį.
  - Nepameskite išsuktų varžtų, nes jų reikės vėliau tvirtinant gaubtą.

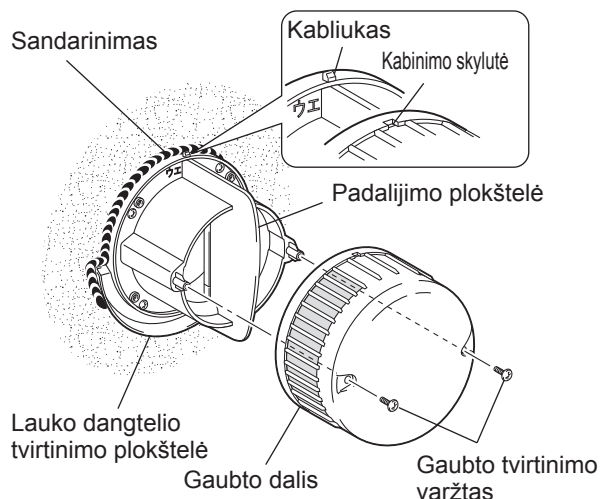


- 2) Gaubto tvirtinimo plokštelės dalį su grioveliu tinkamai įstatykite į oro tiekimo / ištraukimo vamzdelio pertvarą, kad žymėjimas „ウエ“ būtų viršuje.

- 3) Įsukdami keturis varžtus į tvirtinimo skylutę A ( $\phi 4 \times 20$  nerūdijančiojo plieno, klientai įsigyja patys), pritvirtinkite gaubto tvirtinimo plokštelę prie sienos.
  - Jei pritvirtinti norite naudodami skylutę B ( $4 \times \phi 8,5$ ), prietaisu išmuškite skylutę.
  - Tvirtindami prie betoninės sienos, plokštelę prisukite betonui skirtais varžtais.



- 4) Atskirai įsigyjamu sandarinimo mišiniu užpildykite tarp gaubto tvirtinimo plokštelės ir sienos likusius plyšius, kad į vidų nepatektų lietaus vandens.
- 5) Prie gaubto tvirtinimo plokštelės pritvirtinkite gaubto dalį ir tvirtai prisukite gaubto tvirtinimo varžtais.



### Pastaba

- Gaubto dalį uždėkite ant gaubto tvirtinimo plokštelės ir patikrinkite, ar gaubto tvirtinimo plokštelės viršuje esantis kabliukas sutampa su kabliuko viršuje esančia skylute.
- Gaubto dalį dėkite taip, kad sandarinimas būtų apatinėje dalyje.



## 6. Patikrinimas pritvirtinus

- Pritvirtinę prietaisą, prieš išbandydami, atlikite kontroliniame sąraše nurodytus punktus.
- Būtinai išspręskite visas aptiktas triktis. (Jei to nepadarysite, be to, kad prietaisas blogai veiks, taip pat kils pavojus jūsų saugumui.)
- Kontrolinis sąrašas

|                               | Patikrinkite                                                                                                                          | Problemos sprendimas                                                                                                               | Patikrinta? |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Įrengimas                     | Ar prietaiso korpusas stipriai pritvirtintas?                                                                                         | Sustiprinkite.                                                                                                                     |             |
|                               | Ar prietaiso korpusas saugiai pritvirtintas?                                                                                          | Priveržkite tvirtinimo varžtus. (4 varžtų vietos)                                                                                  |             |
|                               | Ar skydas saugiai uždarytas?                                                                                                          | Uždarykite skydą.                                                                                                                  |             |
|                               | Ar užtepėte sandarinimo mišinio? (Lauke oro tiekimo / ištraukimo vamzdelį, kaip ir lauko gaubtą, reikia ištepti sandarinimo mišiniu.) | Ištepkite sandarinimo mišiniu. (Neužtepus sandarinimo mišinio, į vidų pateks lietaus vandens.)                                     |             |
|                               | Ar užkabinote apsauginį laidą, kad prietaisas nenukristų?                                                                             | Užkabinkite laidą ant kabliuko.                                                                                                    |             |
| Prieš prietaisą paleidžiant   | Ar naudojama nurodytoji įtampa?                                                                                                       | Naudokite tik nurodytąją įtampą. (Naudojant kitą įtampą, bus sugadintas prietaisas.)                                               |             |
| Veikimo funkcijų patikrinimas | Ar jungiklių funkcijos atitinka ventiliatoriaus „Lossnay“ funkcijas? (Taikoma tik VL-50ES2-E modeliams)                               | Neteisingai sujungti laidai. Sujunkite laidus pagal jungčių schemą.                                                                |             |
|                               | Ar girdisi, kad ventiliatoriaus sparneliai į kažką atsitrengtų?                                                                       | Atidarykite skydą, išimkite oro filtrą ir pašalinkite bet kokias nuolaužas (tik iš matomų vietų).                                  |             |
|                               | Ar prietaisą įjungiant arba išjungiant iš jo sklinda keistas garsas?                                                                  | Tvirtai pritvirtinkite prie sienos, kad oro tiekimo / ištraukimo vamzdelis ir vamzdelio tvirtinimo plokštelė nepajudėtų iš vietos. |             |
|                               | Ar žaliuzės gerai veikia?                                                                                                             |                                                                                                                                    |             |

## 7. Prietaiso išbandymas

### ■ Išbandykite prietaisą, dalyvaujant klientui.

- Įjunkite elektros energijos tiekimą.
  - Elektros skydinėje įjunkite elektros srovės išjungiklį.
  - Elektros laidą įkiškite į sieninį lizdą (taikoma tik VL-50S2-E modeliams).
- Patikrinkite veikimo režimus.

Apie naudojimo instrukcijas paskaitykite naudojimo instrukcijų vadove.

Žaliuzių rankenėlę pastumkite į atidarytų žaliuzių padėtį.
- Patikrinkite, ar prietaisui veikiant jis keistai nevibruoja ir iš jo nesklinda neįprastas garsas. Visą patikrinę, sustabdykite prietaisą.
  - Sustabdę, žaliuzių rankenėlę pastumkite į uždarytų žaliuzių padėtį. (Taip į prietaiso vidų nepateks dulkių, kol juo naudotis pradės klientas.)
  - Ištraukite elektros laidą iš sieninio lizdo (taikoma tik VL-50S2-E modeliams).
  - Elektros skydinėje išjunkite elektros srovės išjungiklį.

### Paaiškinkite klientams.

- Klientui parodykite, kur yra elektros srovės išjungiklis elektros skydinėje ir sieninis elektros lizdas arba sieninis jungiklis.
- Klientą informuokite apie prietaiso bandymo rezultatus.
- Klientui paduokite įrengimo vadovą ir atskiras naudojimo instrukcijas.
- Jei kliento tuo metu nėra, tą patį paaiškinkite prietaiso įrengimą užsakiusiems žmonėms (pvz., savininkui) arba bendrovės vadovui.



## Information on Disposal



Note: This symbol mark is for EU countries only.

This symbol mark is according to the directive 2012/19/EU Article 14 Information for users and Annex IX, and/or to the directive 2006/66/EC Article 20 Information for end-users and Annex II.

### English

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and/or reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, batteries and accumulators, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

If a chemical symbol is printed beneath the symbol shown above, this chemical symbol means that the battery or accumulator contains a heavy metal at a certain concentration. This will be indicated as follows:

Hg: mercury (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),

Pb: lead (0,004%)

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products, batteries and accumulators.

Please, dispose of this equipment, batteries and accumulators correctly at your local community waste collection/recycling centre.

Please, help us to conserve the environment we live in!

### Deutsch

Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling und/oder Wiederverwendung geeignet sind.

Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien und Akkus am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind.

Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des oben abgebildeten Symbols erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie bzw. der Akku ein Schwermetall in einer bestimmten Konzentration enthält. Dies wird wie folgt angegeben:

Hg: Quecksilber (0,0005 %), Cd: Cadmium (0,002 %),

Pb: Blei (0,004 %)

In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte einerseits sowie Batterien und Akkus andererseits.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät, Batterien und Akkus vorschriftsmäßig bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.

Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

### Italiano

Questo prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e/o riutilizzati.

Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori, devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi alla fine della loro vita di servizio.

Se sotto il simbolo mostrato sopra è stampato un simbolo chimico, il simbolo chimico significa che la batteria o l'accumulatore contiene un metallo pesante con una certa concentrazione. Ciò viene indicato come segue:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: piombo (0,004%)

Nell'Unione Europea ci sono sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori usati.

Per disfarsi di questo prodotto, delle batterie e degli accumulatori, portarli al centro locale di raccolta/riciclaggio dei rifiuti.

Aiutateci a conservare l'ambiente in cui viviamo!

### Français

Votre produit Mitsubishi Electric est conçu et fabriqué avec des matériels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole illustré ci-dessus, il signifie que la batterie ou l'accumulateur contient une certaine concentration de métal lourd. Elle sera indiquée comme suit :

Hg : mercure (0,0005%), Cd : cadmium (0,002%),

Pb : plomb (0,004%)

Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs usagés.

Nous vous prions donc de confier cet équipement, ces batteries et ces accumulateurs à votre centre local de collecte/recyclage.

Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !

Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement.

Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine.

Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

### Español

Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y/o reutilizados.

Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, las pilas, baterías y los acumuladores, al final de su ciclo de vida, se deben tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos.

Si hay un símbolo químico impreso debajo del símbolo mostrado arriba, este símbolo químico significa que la pila, batería o el acumulador contienen un metal pesado con cierta concentración. Esto se indicará de la forma siguiente:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: plomo (0,004%)

En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos, pilas, baterías y acumuladores usados.

Por favor, deposite los aparatos mencionados, las pilas, baterías y acumuladores en el centro de recogida/reciclado de residuos de su lugar de residencia local cuando quiera tirarlos.

¡ Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

### Português

O seu produto MITSUBISHI ELECTRIC foi concebido e produzido com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e/ou reutilizados.

Este símbolo significa que o equipamento eléctrico e electrónico, as baterias e os acumuladores, no final da sua vida útil, devem ser deitados fora separadamente do lixo doméstico.

Se houver um símbolo químico impresso por baixo do símbolo mostrado acima, o símbolo químico indica que a bateria ou acumulador contém metais pesados numa determinada concentração. Isto aparecerá indicado da maneira seguinte:

Hg: mercúrio (0,0005%), Cd: cádmio (0,002%),

Pb: chumbo (0,004%)

Na União Europeia existem sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos, baterias e acumuladores usados.

Por favor, entregue este equipamento, as baterias e os acumuladores correctamente, no seu ponto local de recolha/reciclagem.

Por favor, ajude-nos a conservar o ambiente em que vivemos!



## Svenska

Denna produkt från MITSUBISHI ELECTRIC är designad och tillverkad av material och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och/eller återanvändas.

Denna symbol betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatorer skall sorteras och hanteras separat från hushållsavfall.

Om det finns en kemisk beteckning tryckt under ovanstående symbol betyder det att batteriet eller ackumulatören innehåller en tungmetall med en viss koncentration. Detta anges på följande sätt:

Hg: kvicksilver (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),

Pb: bly (0,004%)

Inom den Europeiska Unionen finns det separata insamlingssystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatorer.

Var vänlig lämna denna produkt, batterier och ackumulatorer hos din lokala mottagningsstation för avfall och återvinning.

Var snäll och hjälp oss att bevara miljön vi lever i!

## Dansk

Dit produkt fra MITSUBISHI ELECTRIC er designet og fremstillet med kvalitetsmaterialer og komponenter, der kan genindvindes og/eller genbruges.

Dette symbol viser, at elektrisk eller elektronisk udstyr, batterier og akkumulatorer ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid.

Hvis der er trykt et kemisk symbol under symbolet ovenfor, betyder det, at batteriet eller akkumulatoren indeholder en bestemt koncentration af et tungmetal. Dette angives som følger:

Hg: kviksølv (0,0005 %), Cd: cadmium (0,002 %),

Pb: bly (0,004 %)

I EU er der særlige indsamlingsordninger for brugte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatorer.

Bortskaf udstyret, batterier og akkumulatorer korrekt på en lokal affalds-/genbrugsplads.

Hjælp os med at bevare det miljø, vi lever i!

## Norsk

For norske brukere:

Dette produktet fra MITSUBISHI ELECTRIC er konstruert og produsert med materialer og komponenter av høy kvalitet, som kan resikuleres og/eller brukes om igjen.

Dette symbolet betyr at elektrisk og elektronisk utstyr, batterier og akkumulatorer, ikke bør kasseres sammen med husholdningsavfallet når de har nådd slutten av sin levetid.

Hvis det er trykt et kjemisk symbol under det symbolet som er vist over, betyr det kjemiske symbolet at batteriet eller akkumulatøren inneholder et tungmetall i en viss konsentrasjon.

Dette vil vises som følger:

Hg: kvikksølv (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: bly (0,004 %)

I Norge finnes det egne innsamlingssystemer for brukte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatorer. Kasser dette utstyret, batteriene og akkumulatorene ved den lokale gjenbruks- eller resirkuleringsstasjonen.

Hjelp oss å bevare det miljøet vi lever i!

## Suomi

Tämä MITSUBISHI ELECTRIC -tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja/tai osista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.

Tämä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut täytyy niiden käyttöänsä jälkeen hävittää erillään talousjätteistä.

Jos yllä olevan symbolin alapuolelle on painettu kemiallinen symboli, se tarkoittaa, että paristolla tai akulla on tietty raskasmetallipitoisuus. Se ilmoitetaan seuraavasti:

Hg: elohopea (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: lyijy (0,004 %)

Käytetyillä sähkö- ja elektroniikkalaitteilla, paristoilla ja akuilla on Euroopan Yhteisössä omat keräysjärjestelmänsä.

Toimita tämä laite, paristot ja akut paikalliseen jätehuolto-/kierrätyskeskukseen.

Auta meitä suojelemaan ympäristöä, jossa elämme!

## Nederlands

Mitsubishi Electric producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd uit eerste kwaliteit materialen. De onderdelen kunnen worden gerecycled en/of worden hergebruikt.

Het symbool betekent dat de elektrische en elektronische onderdelen, batterijen en accu's op het einde van de gebruiksduur gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden ingezameld. Wanneer er onder het bovenstaande symbool een chemisch symbool staat gedrukt, betekent dit dat de batterij of accu zware metalen in een bepaalde concentratie bevat. Dit wordt als volgt aangeduid:

Hg: kwik (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),

Pb: lood (0,004%)

In de Europese Unie worden elektrische en elektronische producten, batterijen en accu's afzonderlijk ingezameld.

Breng deze apparatuur, batterijen en accu's dan naar het gemeentelijke afvalinzamelingspunt.

Help ons mee het milieu te beschermen!

## Ελληνικά

Το προϊόν MITSUBISHI ELECTRIC που διαθέτετε είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν ξανά.

Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, θα πρέπει να απορριφτούν ξεχωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμμά σας.

Αν έχει εκτυπωθεί ένα χημικό σύμβολο κάτω από το σύμβολο που απεικονίζεται ανωτέρω, αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία ή ο συσσωρευτής περιέχει ένα βαρύ μέταλλο σε ορισμένη συγκέντρωση. Αυτό θα υποδεικνύεται ως ακολούθως:

Hg: υδράργυρος (0,0005%), Cd: κάδμιο (0,002%),

Pb: μόλυβδος (0,004%)

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν ξεχωριστά συστήματα συλλογής για τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές.

Παρακαλούμε διαθέστε αυτόν τον εξοπλισμό, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές στο τοπικό σας κοινοτικό κέντρο συλλογής/ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Βοηθήστε μας να προστατεύσουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!



## Polski

Niniejszy wyrób MITSUBISHI ELECTRIC został zaprojektowany i wykonany z wysokiej jakości materiałów i części, które można poddać recyklingowi i/lub ponownie wykorzystać.

Symbol ten oznacza, że po zakończeniu okresu eksploatacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów nie należy ich utylizować razem z odpadami gospodarczymi.

Symbol chemiczny poniżej przedstawionego powyżej znaku sygnalizuje obecność w baterii bądź akumulatorze pewnego stężenia metali ciężkich. Informacja o tym podawana jest w następujący sposób:

Hg: rtęć (0,0005%), Cd: kadm (0,002%),

Pb: ołów (0,004%)

W krajach Unii Europejskiej działają odrębne systemy odbioru zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów.

Wspomniany sprzęt, baterie i akumulatory należy przekazać do utylizacji w miejscowym punkcie odbioru/recyklingu odpadów komunalnych.

Pomóż nam chronić środowisko, w którym żyjemy!

## Český

Tento produkt společnosti MITSUBISHI ELECTRIC byl zkonstruován a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které mohou být recyklovány nebo opakovane použity.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zařízení, baterie a akumulátory musí být po skončení životnosti likvidovány odděleně od běžného komunálního odpadu.

Pokud je pod výše zobrazeným symbolem vtištěna chemická značka, znamená to, že baterie nebo akumulátor obsahuje v určité koncentraci těžký kov. Indikace bude provedena následujícím způsobem:

Hg: rtuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Evropské unii existují dva samostatné systémy sběru použitých elektrických a elektronických výrobků, baterií a akumulátorů.

Toto zařízení, baterie a akumulátory zlikvidujte prostřednictvím vašeho místního střediska sběru/recyklace odpadů.

Pomozte nám prosím zachovat životní prostředí, ve kterém žijeme!

## Slovenský

Váš výrobok MITSUBISHI ELECTRIC je navrhnutý a vyrobený s použitím vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a/alebo opätovne použiť.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zariadenia, batérie a akumulátory je potrebné po ukončení ich životnosti zlikvidovať oddelene od komunálneho odpadu.

Ak je pod symbolom znázornený vyššie vytlačený chemický symbol, tento chemický symbol znamená, že batéria alebo akumulátor obsahuje určitú koncentráciu ťažkého kovu. Koncentrácia sa uvádza nasledujúcim spôsobom:

Hg: ortuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Európskej únii existujú zvláštne systémy na zber použitých elektrických a elektronických výrobkov, batérií a akumulátorov.

Takéto zariadenia, batérie a akumulátory zlikvidujte správne v miestnom komunálnom centre zberu a recyklácie odpadu.

Pomôžte nám, prosím, zachovať prostredie, v ktorom žijeme!

## Slovenščina

Izdelek MITSUBISHI ELECTRIC je načrtovan in izdelan iz materialov visoke kakovosti ter komponent, ki jih je mogoče reciklirati in/ali znova uporabiti.

Znak opozarja na to, da je treba električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje, ki se jim je iztekla življenjska doba, ločiti od drugih gospodinjskih odpadkov, kadar jih želite zavreči.

Če je kemijski znak natisnjen pod zgoraj prikazanim znakom, kemijski znak pomeni, da je v bateriji ali akumulatorju določena koncentracija težke kovine. To je označeno tako:

Hg: živo srebro (0,0005 %), Cd: kadmij (0,002 %),

Pb: svinec (0,004 %)

Evropska unija je pripravila posebne skupne sisteme zbiranja uporabljenih električnih in elektronskih izdelkov, baterij in akumulatorjev.

Poskrbite za pravilno odlaganje takšne opreme, baterij in akumulatorjev v centru za zbiranje/recikliranje odpadkov lokalne skupnosti.

Pomagajte nam ohraniti naše okolje.

## български

Продуктът на MITSUBISHI ELECTRIC е създаден и произведен с висококачествени материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и/или повторно използвани.

Този символ означава, че електрическото или електронно оборудване, батерии или акумулатори в края на експлоатационния си живот трябва да бъдат изхвърляни отделно от останалите домакински отпадъци.

Ако под показания по-горе символ бъде отпечатан символ за химикал, означава че батерията или акумулатора съдържа тежък метал в определена концентрация. Това се указва както следва:

Hg: живак (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),

Pb: олово (0,004%)

В Европейския съюз има отделни системи за събиране на използвани електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори.

Моля, изхвърляйте това оборудване, батерии и акумулатори, правилно в центъра за събиране/рециклиране на вашата община.

Помогнете да запазим средата, в която живеем!

## Română

Produsul dvs. MITSUBISHI ELECTRIC este conceput și fabricat din materiale și componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate și / sau reutilizate.

Acest simbol arată că, la sfârșitul duratei de viață, echipamentele electrice și electronice, bateriile și acumulatorii trebuie aruncate separat de deșeurile menajere obișnuite.

Dacă sub simbolul de mai sus este imprimat un simbol chimic, acesta arată că bateria sau acumulatorul conține metale grele într-o anumită concentrație. Prezența metalelor grele va fi indicată după cum urmează:

Hg: mercur (0,0005%), Cd: cadmiu (0,002%),

Pb: plumb (0,004%)

În Uniunea Europeană există sisteme de colectare separată a produselor electrice și electronice uzate, a bateriilor epuizate și a acumulatorilor uzați.

Vă rugăm să aruncați acest echipament, bateriile și acumulatorii în maniera corectă, prin intermediul centrului local de colectare / reciclare a deșeurilor.

Contribuiți la protejarea mediului în care trăim!





## Magyar

MITSUBISHI ELECTRIC termékének tervezéséhez és gyártásához kiváló minőségű anyagok és alkatrészek kerültek felhasználásra. Ezek az anyagok újrahasznosíthatók és/vagy újrafelhasználhatók.

A szimbólum arra figyelmeztet, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat élettartamuk végén a háztartási hulladéktól különválasztva kell ártalmatlanítani.

Amennyiben a fenti szimbólum után vegyjel áll, az elem vagy az akkumulátor bizonyos koncentrációban nehézfémeket tartalmaz. A jelölések jelentése a következő:

Hg: higany (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),  
Pb: ólom (0,004%)

Az Európai Unióban külön gyűjtőrendszerek működnek a használt elektromos és elektronikai cikkek, elemek és akkumulátorok ártalmatlanítására.

Kérjük, hogy a berendezést, az elemeket és az akkumulátorokat megfelelő módon a helyi hulladékgyűjtő/feldolgozó központban ártalmatlanítsa.

Kérjük, segítsen környezetünk megóvásában!

## Русский

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC спроектирован и создан с использованием высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны и/или использованы повторно.

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование, батареи и аккумуляторы в конце срока службы должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

Если под указанным выше символом напечатан химический символ, это означает, что батарея или аккумулятор содержит тяжелые металлы в определенной концентрации. Обозначения:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),  
Pb: свинец (0,004%)

В Европейском Союзе предусмотрены отдельные системы сбора для отработанного электрического и электронного оборудования, батарей и аккумуляторов.

Утилизируйте данное оборудование, батареи и аккумуляторы должным образом в местном центре сбора/переработки отходов.

Помогите нам защитить нашу окружающую среду!

## Türkçe

MITSUBISHI ELECTRIC ürününüz, geri dönüştürülebilir ve/veya yeniden kullanılabilir yüksek kaliteli malzeme ve parçalarla tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

Bu sembol, elektrikli ve elektronik cihazlar ile pil ve akülerin kullanım ömürlerinin sonunda evsel atıklarınızdan ayrı olarak atılması gerektiği anlamına gelir.

Yukarıda gösterilen sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pilin ya da akünün belirli bir yoğunlukta ağır metal içerdiği anlamına gelir. Bu gösterim aşağıdaki gibi olacaktır:

Hg: cıva (%0,0005), Cd: kadmium (%0,002),  
Pb: kurşun (%0,004)

Avrupa Birliği bünyesinde kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünler, pil ve aküler için ayrı toplama sistemleri bulunmaktadır.

Lütfen bu cihazı, pilleri ve aküleri bulduğunuz bölgedeki belediyenin atık toplama/geri dönüşüm merkezinde doğru bir şekilde imha edin.

Lütfen içinde yaşadığımız çevreyi korumamız konusunda bize yardımcı olun!

## Hrvatski

Vaš MITSUBISHI ELECTRIC proizvod projektiran je i proizveden od visokokvalitetnih materijala i dijelova koje je moguće reciklirati i/ili oporabiti.

Ovaj simbol ukazuje kako je nakon radnog vijeka električnu i elektroničku opremu, baterije i akumulatoru potrebno odlagati odvojeno od kućnog otpada.

Ako je ispod gore navedenog simbola tiskan kemijski simbol, on ukazuje kako baterija ili akumulator sadrži određenu koncentraciju teških metala. To će biti prikazano na primjer:

Hg: živa (0,0005%), Cd: kadmij (0,002%),  
Pb: olovo (0,004%)

U Europskoj Uniji postoje zasebni sustavi prikupljanja iskorištenih električnih i elektroničkih proizvoda, baterija i akumulatora.

Ovu opremu, baterije i akumulatoru pravilno odložite u odgovarajućem lokalnom centru za prikupljanje i recikliranje otpada.

Pomožite nam u čuvanju okoliša u kojem živimo!

## Lietuvių

Jūsų MITSUBISHI ELECTRIC gaminys suprojektuotas ir pagamintas naudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir (arba) naudoti pakartotinai.

Šis simbolis rodo, kad baigta naudoti elektrinė ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti šalinami ne su namų ūkio atliekomis.

Jei cheminis simbolis išspausdintas po prieš tai parodytu simboliu, jis nurodo, kad baterijoje arba akumuliatoriuje yra tam tikra koncentracija sunkiojo metalo. Tai gali būti nurodyta taip:

Hg: gyvsidabris (0,0005 %), Cd: kadmis (0,002 %),  
Pb: švinas (0,004 %)

Europos Sąjungoje naudoti elektros ir elektroniniai gaminiai, baterijos ir akumuliatoriai šalinami atskiruose surinkimo punktuose.

Šią įrangą, baterijas ir akumuliatorius šalinkite tinkamai vietinės bendruomenės atliekų surinkimo / perdirbimo centre.

Padėkite mums saugoti aplinką, kurioje gyvename!

## Latviski

Šis „MITSUBISHI ELECTRIC” iekārtas ražošanā izmantoti kvalitatīvi materiāli un detaļas, ko var pārstrādāt un/vai izmantot atkārtoti.

Šis simbols nozīmē, ka no elektriskajiem un elektroniskajiem komponentiem, baterijām un akumulatoriem to darbību beigās nedrīkst atbrīvoties kā no parastiem mājāsaimniecības atkritumiem.

Ja zem iepriekš redzamā simbola ir norādīts ķīmiskā elementa simbols, tas nozīmē, ka baterijā vai akumulatorā noteiktā koncentrācijā ir smagais metāls. Koncentrācija tiek norādīta šādi:

Hg: dzīvsudrabs (0,0005%), Cd: kadmījs (0,002%),  
Pb: svins (0,004%)

Eiropas Savienībā ir atsevišķas atkritumu savākšanas sistēmas elektroniskajiem un elektriskajiem izstrādājumiem un izlietotām baterijām un akumulatoriem.

Atbrīvojieties no šīs iekārtas, baterijas un akumulatora pareizi, nododot tos vietējā atkritumu savākšanas/pārstrādes centrā.

Palīdziet saudzēt apkārtni, kurā mēs visi dzīvojam!



## Eesti

Ettevõtte MITSUBISHI ELECTRIC seade on kavandatud ja valmistatud kvaliteetsetest materjalidest ning osadest, mida on võimalik ringlusse võtta ja/või taaskasutada.

See sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmed, patareid ja akud tuleb kõrvaldada pärast kasutusaja lõppu olmejäätmetest eraldi.

Kui ülaltoodud sümboli all on trükitud keemiline sümbol, siis see tähendab, et patarei või aku sisaldab teatud kontsentratsioonis raskemetalli. See märgitakse järgmiselt:

Hg: elavhõbe (0,0005%), Cd: kaadmium (0,002%),

Pb: plii (0,004%)

Euroopa Liidus kasutatakse kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete, patareide ning akude eraldi kogumise süsteeme.

Kõrvaldage see seade, patareid ja akud õigesti, viies need kohaliku jäätmekogumis- või ringlussevõtukeskusesse.

Aidake meil hoida keskkonda, kus me elame!

## Українська мова

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC розроблено та виготовлено з високоякісних матеріалів та компонентів, які можна переробити та/або повторно використати.

Цей символ означає, що електричне й електронне обладнання, батареї та акумулятори після закінчення строку служби потрібно утилізувати окремо від побутових відходів.

Якщо хімічний символ надруковано під символом, показаним вище, цей хімічний символ означає, що батарея або акумулятор містить важкий метал у певній концентрації. Це буде позначено таким чином:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмій (0,002%),

Pb: свинець (0,004%)

У Євросоюзі існують окремі системи збирання для використаних електричних та електронних виробів, батарей й акумуляторів.

Правильно утилізуйте це обладнання, батареї та акумулятори у своєму місцевому центрі збирання/переробки відходів.

Будь ласка, допоможіть нам зберегти природне довкілля, у якому живемо!